



# Kurier Zwierzyniecki

Bielany – Chełm – Olszanica – Półwie Zwierzynieckie  
Przegorzały – Wola Justowska – Zwierzyniec – Zakamycze

Nr 6 (131)

wrzesień 2005

egzemplarz bezpłatny

*Mili Państwo, witamy po przerwie wakacyjnej. Niedawno minęły obchody 25 rocznicy powstania Solidarności, ruchu, który zapoczątkował wielkie przemiany w naszym kraju, a także otworzył możliwości ukształtowania się samorządów lokalnych i dał szansę rozwoju społeczeństwu obywatelskiemu.*

*W rozpoczynającym się nowym roku szkolnym życzymy nauczycielom i uczniom aby rok ten zaowocował wieloma sukcesami.*

*Wrześnieowy Kurier przynosi artykuły o tym, co słychać w szkole na Bielanych, o Parku Zwierzynieckim i o projekcie planu miejscowego dla otoczenia Portu Lotniczego w Balicach. Życzymy dużo dobrego księdzu Infułatowi z okazji 30-lecia objęcia parafii Najświętszego Salwatora. Piszemy o aktualnej wystawie w Zwierzynieckim Salonie Artystycznym. Informujemy o Fundacji Aktywnej Rehabilitacji i o kłopotach z ulicą Kasztelańską.*

Redakcja

## CZCIGODNEMU KSIĘDZU INFUŁATOWI JERZEMU BRYLE

*Najserdeczniejsze gratulacje jubileuszu  
30-lecia pełnienia funkcji proboszcza  
w Parafii Najświętszego Salwatora,*

*Wyrazy wielkiego szacunku i wdzięczności za lata  
wspólnej pracy dla Krakowa, działalność na rzecz  
Dzielnicy VII  
oraz wspieranie samorządu,*

*Życzenia Bożego Błogosławieństwa  
i wielu sił w dalszej służbie Bogu i ludziom.*

*Rada i Zarząd VII Dzielnicy*



fol. St. Malik



fol. St. Malik

# Z prac Rady Dzielnicy VII

lipiec 2005

W dniu 05.07.2005 r. miała miejsce XXXIX Sesja Rady Dzielnicy VII. W trakcie obrad radni podjęli następujące Uchwały:

• W związku z wygaśnięciem mandatu radnego p. Mikołaja Budznowskiego uzupełniono skład Rady Dzielnicy VII. Nowym członkiem Rady została p. Bożena Ostachowska-Kos, która w wyborach uzyskała kolejno największą liczbę głosów i nie utraciła prawa wybieralności. Radna zgłosiła akces do pracy w komisjach: Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków; Edukacji, Sportu i Kultury Fizycznej oraz Praworządności i Handlu.

• Rada upoważniła Zarząd Dzielnicy do podejmowania w okresie od 6 lipca do 29 sierpnia 2005 r. uchwał opiniodawczych i wnioskodawczych.

• Uzupełniono listę zadań powierzonych z rankingu „prace remontowe dróg, chodników i oświetlenia” o pozycje dotyczące opracowania projektów budowlano-wykonawczych przebudowy ulic: Zaogrodzie, Pajęcza, Pod Sikornikiem oraz Pylna.

• Dokonano podziału rezerwy finansowej z roku 2005 na realizację następujących zadań priorytetowych:

– dofinansowanie wydania albumu „Zwierzyniecki Park Kulturowy” 6.000 zł

– konkurs fotograficzny pod nazwą „Piękno Dzielnicy Zwierzyniec” 1.000 zł

– druk katalogów wystaw artystycznych 3.400 zł

– malowanie zaplecza kuchennego w Szkole Podstawowej nr 31 1.700 zł

– **razem 12.100 zł.**

• Ustalono podział kwoty 570.000 zł przeznaczonej na realizację w roku 2006 zadań priorytetowych Dzielnicy VII

## I. Dział Gospodarka Komunalna:

1) oświetlenie ulic dzielnicy wg wskazań Dzielnicy 80.000 zł

2) ochrona środowiska dzielnicy (akcja „wystawka”, likwidacja dzikich wysypisk) 20.000 zł

3) konkurs Rad Dzielnic (rezerwa celowa) 20.000 zł

4) remonty chodników w dzielnicy 60.000 zł

5) remont ogrodzeń placówek oświatowych 10.000 zł

## II. Dział Oświata i Wychowanie:

1) remonty szkół w dzielnicy 137.000 zł

2) SP 31 – nagrody w konkursie „Rachmistrz nad Rachmistrze” 1.000 zł

3) SP 31 – nagrody w konkursie „Idee dr H. Jordana” 1.000 zł

4) SP 31 – nagrody w konkursie „Sportowy turniej jordanowski” 1.000 zł

5) SP 31 – nagrody w konkursie „Zwierzyniecki konkurs literacki” 1.000 zł

6) SP 31 – nagrody w konkursie „Zwierzyniec wczoraj i dziś” 1.000 zł

7) SP 31 – nagrody i dofinansowanie Kółka Turystycznego „Ekoludek” 1.000 zł

8) SP 31 – organizacja i nagrody w dzielnicowym konkursie muzycznym 1.500 zł

9) SP 32 – nagrody w konkursie „Co dwie głowy to nie jedna” 1.000 zł

10) SP 48 – działalność bieżąca świetlicy otwartych drzwi „Gratka” 500 zł

11) Przedszkole nr 78 – nagrody w konkursie plastycznym 500 zł

12) Gimnazjum nr 20 – nagrody w konkursach szkolnych 1.000 zł

## III. Dział Kultura i Sztuka:

1) Klub Kultury „Chełm” – prace remontowe i działalność bieżąca 20.000 zł

2) Klub Kultury „Przegorzały” – działalność bieżąca, remont i modernizacja 15.000 zł

3) Klub Kultury „Wola” – zakup oprogramowania komp. i działalność bieżąca 10.000 zł

4) MDK Dom Harcerza – remont ścieżek rehabilitacyjnych – kontynuacja 9.000 zł

5) Muzeum Historyczne Miasta Krakowa – wyposażenie 20.000 zł

6) Filia nr 2 Krowoderskiej Biblioteki Publicznej ul. Filarecka 25 – zakup książek 3.000 zł

7) Filia nr 3 Krowoderskiej Biblioteki Publicznej ul. Komorowskiego 11 – zakup książek 3.000 zł

8) Filia nr 16 Krowoderskiej Biblioteki Publicznej ul. Królowej Jadwigi 37b

– zakup książek i remont 8.000 zł

9) wykonanie i montaż tablicy pamiątkowej Haliny Cieslińskiej-Brzeskiej 3.000 zł.

## IV. Dział Ochrona Zdrowia:

1) badania mammograficzne od 41 roku życia 7.000 zł

2) badania PSA od 40 roku życia 6.000 zł

3) profilaktyka stomatologiczna 10.000 zł

4) szczepienia przeciw grypie 15.000 zł

5) wykrywanie wad postawy u dzieci 13.000 zł

6) USG piersi do 39 roku życia 3.000 zł

7) dożywianie dzieci w szkołach – dopłata do zakupu mleka 6.000 zł

8) Zespół Szkół Odzieżowych nr 1 – doposażenie gabinetu lekarskiego 1.000 zł

9) Zespół Państwowych Szkół Plastycznych – doposażenie gabinetu lekarskiego 1.000 zł

10) Bursa Szkolnictwa Ponadpodstawowego nr 1 – wymiana okien 5.000 zł.

## V. Dział Kultura Fizyczna i Sport:

1) impreza „Bieg szlakiem Panien Zwierzynieckich” – zakup nagród 3.000 zł

2) dofinansowanie imprezy „Krowoderski Bieg Rodzinny” 500 zł

3) remont trybun w KS „Zwierzyniecki” 5.000 zł.

## VI. Dział Różna Działalność:

1) informacja i łączność z mieszkańcami (wydawanie gazetki, druk katalogów, afiszy, zaproszeń, ulotek, wydanie kalendarza, druk „Śpiewnika patriotycznego”, wykonanie i remont tablic informacyjnych, obsługa fotograficzna, obsługa tablic informacyjnych) 45.000 zł.

## VII. Dział Bezpieczeństwo Publiczne:

1) monitoring bulwarów wiślanych – montaż 5.500 zł

2) płatne dyżury Straży Miejskiej wg potrzeb (patrole w godzinach nadliczbowych) 4.500 zł.

rezerwa 11.000 zł.

**razem 570.000 zł.**

• Ostatnią Uchwałą podjętą na sesji było poparcie protestu Rady Dzielnicy XIII i mieszkańców Podgórze przeciw projektowi adaptacji fortu Św. Benedykta, naruszającemu substancję zabytkową obiektu.

Zbigniew Daniszewski



# Co słyhać w szkole na Bielanych?

„Razem możemy więcej, razem możemy lepiej, razem – dla siebie i dla innych!” – to motto Szkoły Podstawowej nr 48 im. Szarych Szeregów w Krakowie.

Od dwóch lat nasza szkoła nosi tytuł „Szkoły z klasą” i każdego dnia w swojej pracy staramy się potwierdzać zasadność tego wyróżnienia. W roku szkolnym 2004/2005 mogliśmy pochwalić się wieloma sukcesami.

Mimo, iż szkoła nie ma profilu sportowego, w tej dziedzinie wiele osiągnęliśmy na terenie dzielnicy i miasta Krakowa. W zdobywaniu sukcesów sportowych w dużej mierze wspiera nas Uczniowski Klub Sportowy „Bakcył”, którego zawodnikami są nasi uczniowie, a prowadzącym zajęcia nauczyciel wychowania fizycznego pan mgr Andrzej Zięba. Warto w tym miejscu wymienić kilka sukcesów sportowych:

W tradycyjnym corocznym Biegu Panien Zwierzynieckich zajęliśmy I miejsce w kategorii chłopców – T. Lisowski, III m. w kategorii dziewcząt – S. Łączny, a szkoła stała się szczęśliwym posiadaczem Pucharu Przechodniego. Mamy również spore osiągnięcia w innych dyscyplinach sportu:

- Mistrzostwa Dzielnicy w Biegach Przelajowych – I m. – J. Gędłek – IV kl., I m. – J. Kaganek – VI kl.
- Czwóróbój lekkoatletyczny – II m. w Dzielnicy
- Bieg Samorządowy – II m. – M. Gołda w kategorii „przed-szkołaki”, ogólnie szkoła III m.
- Turniej 5 Milionów – III m.
- Puchar im. Szarych Szeregów (piłka siatkowa) – III m.
- Turniej Piłki Siatkowej im. ks. J. Tischnera – I m.
- Turniej Piłki Nożnej K.S. Cracovia – I m.
- Rozgrywki piłki siatkowej – II m. w Dzielnicy Kraków-Krowdrza.

Osiągnięcia te cenimy tym bardziej, że jesteśmy szkołą środowiskową.

Wspomniany już tytuł „Szkoła z klasą” mobilizuje nas do ciągłego podnoszenia kwalifikacji zawodowych. W związku z tym, każdy z nas wzbogaca swój warsztat pracy i dba o ciekawe i skuteczne kształcenie powierzonych nam uczniów. Przenajmniej więc swój wolny czas na pracę wolontariacką, by urozmaicić i wzbogacić zasób wiedzy oraz umiejętności naszych podopiecznych. W tych ramach odbywają się dodatkowe zajęcia z języka angielskiego, rosyjskiego i polskiego, a pierwszoklasiści korzystają z zajęć na basenie. Poza tym działa w szkole świetlica popołudniowa „Gratka dla każdalatka”, gdzie dzieci mogą miło spędzić czas np. na zajęciach plastycznych pod opieką nauczyciela.

Co rok nasza szkoła bierze również udział w ogólnopolskiej akcji „Cała Polska czyta dzieciom”. Tym razem postanowiliśmy włączyć w akcję gości: m.in. księdza, rodziców i przyjaciół z Bielanych. Wszyscy czytali znane i mniej znane baśnie H. Ch. Andersena. Powodem były obchody 200 rocznicy urodzin tego baśniopisarza.

Oprócz codziennej nauki podejmujemy wraz z uczniami działania prowadzące do zintegrowania środowiska Bielanych. Przykładem mogą być coroczne jasełka i tradycyjne festyny. Ostatni, tematycznie związany był z bajkami. Uczniowie przygotowali inscenizację „Kopciuszka”. Ponadto przedstawiali krótkie prezentacje muzyczne i taneczne. Odbył się również występ Jana Wojdaka z zespołu „Waweł”, którego inicjatorem był Dworek Białostrzemiński. W tym miejscu musimy wspomnieć, iż od października 2004 roku w naszej szkole mieści się filia Dworku.



Trudno w tak krótkim artykule opisać ogrom pracy całego środowiska związanego ze szkołą, ale warto jeszcze wspomnieć o konkursie pt. „Pejzaż zwierzyniecki”, w którym uczniowie V i VI kl. zdobyli w kategorii fotografia nagrody i wyróżnienia: A. Browarnik i A. Staporek (kl. VI), J. Kulawik (kl. V). Braliśmy też udział w konkursie Pieśni Patriotycznej, gdzie zajęliśmy II miejsce.

Podsumowując, robimy wiele dla wszechstronnego rozwoju naszych uczniów, ale nie zapominamy też o atmosferze zrozumienia i przyjaźni. Wszystko to jest ważne i zachęca do wyboru właśnie naszej szkoły.

*Katarzyna Biesiada*

## Fundacja Aktywnej Rehabilitacji

Fundacja Aktywnej Rehabilitacji istnieje od 1988 roku. Wprowadziła do Polski model rehabilitacji osób niepełnosprawnych, którego głównym elementem jest trening sportowy. Jest organizacją pożytku publicznego o niezwykłych korzeniach. Utworzyły ją osoby z urazami rdzenia kręgowego, poruszające się na wózkach inwalidzkich; ich podstawowym celem jest wspieranie wszystkich, którzy po urazie rdzenia kręgowego znaleźli się w podobnej sytuacji w powrocie do aktywnego życia. Program Fundacji Aktywnej Rehabilitacji został oparty na metodach stosowanych w specjalistycznych ośrodkach sportowo-rehabilitacyjnych w Stanach Zjednoczonych, Wielkiej Brytanii i Szwecji, stanowi on uzupełnienie do tradycyjnych form usprawniania, będąc pomostem pomiędzy szpitalem a „normalnym” życiem.

W 2004 r. Fundacja rozpoczęła zajęcia z dziećmi w wieku od lat 4, które urodziły się z przepukliną oponowo-rdzeniową i stara się, by miały zapewniony odpowiedni sprzęt a w przyszłości by mogły uczestniczyć w obozie aktywnej rehabilitacji.

Na terenie Krakowa znajduje się siedziba **Koordynatora Fundacji Aktywnej Rehabilitacji (30-409 Kraków, ul. Ruczaj 5/6, tel. 0-501 489 008, (0-12)269 31 66; środa 8.00 – 12.00, czwartek 8.00 – 10.00)**, który współpracuje z Urzędem Miasta Krakowa przy realizacji przedsięwzięć skierowanych do środowiska osób niepełnosprawnych.

*Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa  
ds. Osób Niepełnosprawnych Bogdan Dąsal*

# Tworzenie parku kulturowego – szansa czy zagrożenie?

*Można zafalszować statystyki, raporty, sprawozdania...*

*Krajobrazu zafalszować się nie da... On zawsze powie o nas prawdę o nas i o naszym gospodarowaniu...*

(J. Kostrowicki)

Gdy obserwujemy bacznie to, co dzieje się na polu ochrony krajobrazu w świecie i w Europie to możemy stwierdzić, że bogactwo różnorodności krajobrazu stwarza ciągłą potrzebę tworzenia nowych form jego ochrony.

Krajobraz jest wyglądem zewnętrznym – obrazem środowiska, odbiciem wszelkich zjawisk występujących na powierzchni ziemi. Nie można ani ukryć, ani nie dostrzegać krajobrazu, choć można być na jego piękno, czy ład mniej lub więcej wrażliwym. Zawsze oddziałuje on na człowieka, nawet w sferze podświadomości. Wobec piękna krajobrazu gór, starej wsi czy zabytkowego miasta trudno jest pozostać obojętnym. To właśnie wiedząc, że gdzieś w kraju jest pięknie – decydujemy się tam nawet podróżować.

Krajobraz jest jednak przede wszystkim pewną całością, jest obrazem obszaru, na którym jednocześnie „wiele się dzieje” i wiele obiektów, ich zespołów – pozostaje w różnorodnych powiązaniach; przyrodniczych, budowlanych, widokowych.

Przy czym zwróćmy uwagę, iż ten czy ów pomnik przyrody lub ta czy owa zabytkowa budowla, którą cenimy, stanowi zawsze tylko część, element krajobrazu.

W naszym otoczeniu mamy do czynienia z krajobrazem naturalnym, będącym dziełem przyrody, oraz z krajobrazem kulturowym, stanowiącym twórcę myśli i rąk człowieka; najczęściej jednak z różnego rodzaju dobrym lub złym wzajemnym ich przenikaniem się. Trafnie ujmuje to europejski znawca krajobrazu – Gutersohn, pisząc, iż krajobraz jest wyrazem gospodarki człowieka. Zatem dobra gospodarka stanowi podstawę harmonijnego krajobrazu, zła – zdewastowanego, a także na odwrót: dewastacja krajobrazu stanowi wyraz złej gospodarki. Stwierdzenie to dopełnia przytoczony na wstępie profesor Kostrowicki.

Współczesny, tradycyjny czy historyczny krajobraz jawi się jako surowy weryfikator poczynań gospodarczych, związanych przez lata z tak zwanym planowaniem przestrzennym.

Paradoksalny jest fakt, że w całej swej powojennej, PRL-owskiej działalności owo planowanie przestrzenne praktycznie ignorowało istnienie krajobrazu, co najwyżej w nieco naiwnej formie uznając walory przyrodnicze niektórych obszarów. Błędnie stawiano znak równości tylko między przyrodą i krajobrazem. Organiczne błędy planowania przestrzennego, tak kalekiego w stosunku do krajobrazu (a zatem i środowiska), polegały na:

- pomijaniu trójwymiarowości przestrzeni
- ignorowaniu zastanego, rzeczywistego krajobrazu kulturowego miast i wsi, czego następstwem było prymitywne sprowadzanie jego „zabytkowych problemów” do pojedynczych budowli lub ich zbiorów, co najwyżej z nieokreślonym ich „otoczeniem”;
- braku wyobraźni w odniesieniu do tego, jak będzie wyglądało owe otoczenie.

W działaniach tych przede wszystkim zaprzeczano wieloletnim tradycjom kulturowego krajobrazu wsi i miast czy stylowej kompozycji urbanistycznej.

Presja prymitywowanego planowania przestrzennego uczyli konserwatorstwo prawie niewrażliwym na integralną całość, jaką może stanowić kulturowy krajobraz zabytkowego miasta, miasteczka i wsi. Dlatego też łatwo zniknęły, i także dziś znikają, zabytkowe miasta i wsie, a pozostają pojedyncze budynki w nowym, obcym im otoczeniu.

Warto zwrócić uwagę na – rzecz można – prawidłową konserwatorską doktrynę krajobrazową, której tradycja sięga u nas przynajmniej początku stulecia. Jej ośrodkiem był bez wątpienia Kraków i tutejsze grono konserwatorów (Tomkowicz), działające prawie jednocześnie z ruchem ochrony i kształtowania krajobrazu (Kłos, Łuskina, Raciborski). Kontynuacją takiego i tak ujętego widzenia zabytków stanowiła też pierwsza ustawa o ochronie zabytków (Dekret Rady Regencyjnej z r. 1918), wychodząca właśnie od ochrony krajobrazu ku obiektom będącym jej elementami.

Zagadnieniem tym – jak widać, nienowym – zajmowali się z całą odpowiedzialnością Tołwiński, Ciołek, Czarniecki, a w ośrodku krakowskim m.in. Treter, Gruszczyński, Ciołek, Novak, Bogdanowski. Kulminacją tego działania było wniesienie właśnie przez stronę polską i przyjęcie w końcowych zapisach europejskich obrad KBWE w Krakowie (1991) potrzeby ochrony historycznych krajobrazów kulturowych w Europie. W ślad za tym nastąpiło wpisywanie ich na listę Światowego Dziedzictwa Kulturalnego UNESCO. Zarysowały się wówczas kolejne podstawy do stworzenia systemu ochrony tych krajobrazów także w naszym kraju.

Równocześnie nowopowstająca na gruncie polskim rzeczywistość społeczna i ekonomiczna, zmiany ustrojowe – głód demokracji, często rozumiany i realizowany jako nieograniczona swoboda działań, pragnienie dogonienia straconych dziesięcioleci – stwarzają poważne zagrożenie dla krajobrazu. Zjawisko to można nazwać nawet lawinowym procesem zagrożeń dla wszystkich składników dziedzictwa kulturowego wrośniętego jak gniazdo w środowisko naturalne. Jego rozległość, obejmująca szczeble: lokalne, regionalne i krajowe godzi przede wszystkim w poczucie tożsamości i związku człowieka z miejscem, regionem, krajem...

Nieznany dotychczas na taką skalę, niezwykle dynamiczny proces zmian; w życiu społecznym, gospodarczym, a w ślad za tym – w prawodawstwie sprawia, że zwłaszcza w obszarze ochrony przyrody, dziedzictwa kulturowego, ochronie i kształtowaniu krajobrazu i zagospodarowania przestrzennego można obserwować zjawisko wzajemnego „nie nadążania” prawa za życiem i życia za prawem, zwłaszcza w sferze takich instrumentów jak plany ochrony, studia uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego czy miejscowe plany zago-

spodarowania przestrzennego – zwłaszcza te, które odnoszą się do obszarów prawnie chronionych.

Wydaje się wychodzić temu naprzeciw nowy zapis Ustawy o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami, z 23 lipca 2003 roku, który warto tu w pełnym zakresie odnośnych artykułów przytoczyć, a zatem:

Art. 16.

1. Rada gminy, po zasięgnięciu opinii wojewódzkiego konserwatora zabytków, na podstawie uchwały, może utworzyć park kulturowy w celu ochrony krajobrazu kulturowego oraz zachowania wyróżniających się krajobrazowo terenów z zabytkami nieruchomymi charakterystycznymi dla miejscowej tradycji budowlanej i osadniczej.
2. Uchwała określa nazwę parku kulturowego, jego granice, sposób ochrony, a także zakazy i ograniczenia, o których mowa w art. 17 ust. 1.
3. Wójt (burmistrz, prezydent miasta), w uzgodnieniu z wojewódzkim konserwatorem zabytków, sporządza plan ochrony parku kulturowego, który wymaga zatwierdzenia przez radę gminy.
4. W celu realizacji zadań związanych z ochroną parku kulturowego rada gminy może utworzyć jednostkę organizacyjną do zarządzania parkiem.
5. Park kulturowy przekraczający granice gminy może być utworzony i zarządzany na podstawie zgodnych uchwał rad gmin (związku gmin), na terenie których ten park ma być utworzony.
6. Dla obszarów, na których utworzono park kulturowy, sporządza się obowiązkowo miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego.

Warto tu przypomnieć, że powołana wyżej ustawa definiuje krajobraz kulturowy jako przestrzeń historycznie ukształtowaną w wyniku działalności człowieka, zawierającą wytwory cywilizacji oraz elementy przyrodnicze (Art. 3)

Trwają intensywne prace w ramach współpracy Instytutu Architektury Krajobrazu Politechniki Krakowskiej i Krajowego Ośrodka Badań i Dokumentacji Zabytków w Warszawie nad sporządzeniem zasad tworzenia parków kulturowych i opracowywania ich planów ochrony i zarządzania.

Autorzy i współautorzy tego opracowania natrafili na podobne problemy, z jakimi spotykają się specjaliści na gruncie angielskim, co wyraźnie ilustruje fakt mówiący, iż współczesne powołanie do życia obszaru prawnie chronionego, opracowanie planu, który określa ramy i sposoby jego zagospodarowania i zarządzania nim jest zadaniem n o w y m, realizowanym w bardzo skomplikowanych uwarunkowaniach społecznych, gospodarczych i prawnych.

Ustawa o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami z dn. 23 lipca 2003 r. (Dz. U. Nr 162 z dn. 17.09.2003, poz. 1568), dając możliwość tworzenia parków kulturowych, a zarazem określając obowiązek:

1. sporządzania dla nich planów ochrony oraz
2. sporządzania dla obszaru parku kulturowego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego,  
– z jednej strony dała samorządom i służbom konserwatorskim stosunkowo dużą elastyczność w tych działaniach – z drugiej pozostawiła pewne niedopowiedzenia w zakresie merytorycznym oraz wdrożeniowym. (między innymi: czym jest i jaką moc prawną posiada plan ochrony parku kulturowego sam w sobie?)

Nie trudno wyobrazić sobie sytuację, gdy na terenie danej gminy powoływany jest jeden lub kilka niewielkich obszarowo parków kulturowych. Inna jest sytuacja, gdy duży obszarowo park kulturowy leży na terenie dwóch lub więcej gmin, jeszcze inna, gdy obszar takiego parku w całości lub części pokrywa się z istniejącym już parkiem narodowym, krajobrazowym, rezerwatem czy inną obszarowo formą ochrony przyrody lub formami ochrony zabytków (np. obiektami znajdującymi się w rejestrze zabytków). Problem jest aktualny, a co ważne znany w innych krajach, w których gospodarka rynkowa i partnerstwo publiczno–prywatne mają już wypracowane i stale doskonalone formy. Jednym z najważniejszych pytań jest to, czym jest, a raczej czym powinien być plan ochrony parku kulturowego?

Spróbujmy odpowiedzieć:

1. Jest dokumentem wewnętrznym gminy – zawierającym wiążące ustalenia dla sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego.
2. Służy praktycznej realizacji celów ochrony parku kulturowego zarówno w odniesieniu do zasobów krajobrazu objętego ochroną (zagospodarowania terenu), jak i do działań i procesów tam zachodzących (zarządzania parkiem).
3. Powinien być jasny, zwięzły, czytelny, zrozumiały zarówno dla specjalistów, jak i dla społeczeństwa, tak zwanych „grup interesu”, właścicieli i użytkowników terenu oraz dla decydentów – przedstawicieli władz samorządowych i służb państwowych.

Zgodnie z zapisami ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (art. 10, ust. 3) – w terminie do trzech miesięcy od utworzenia parku kulturowego powstaje obowiązek przystąpienia do sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla jego obszaru, co wynika z podanego wyżej zapisu ustawy o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (art. 16 ust. 6). Plan taki staje się jednakże aktem prawa miejscowego z chwilą uchwalenia przez radę gminy, a nie w momencie jego opracowania.

W sytuacji, gdy „rzeczywistość przestrzenna” kraju zdominowana jest chaosem „wolnej gry inwestycyjnej”, która pociąga za sobą niepewność mieszkańców, właśnie terenów szczególnie cennych, a zarazem atrakcyjnych, w zakresie możliwości często nieprzewidywalnego zainwestowania „otoczenia” ich siedzib, osiedli, ulic i przestrzeni dających określone powiązania widokowe – czyli krajobrazu – dążenie do posiadania sporządzonego przy pełnej partycypacji społecznej miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego jest działaniem przede wszystkim racjonalnym, uczciwym i w pełni uzasadnionym.

Utworzenie parku kulturowego daje tę pożądaną szansę zapewnienia trwałej wartości i atrakcyjności lokalnego krajobrazu, jest swoistą „lokatą”, w walucie najcenniejszej w dzisiejszych czasach, jaką stanowi przestrzeń ziemi wyrażająca się pięknem i harmonią krajobrazu. Zwierzyńcecki Park Kulturowy jawi się na tym tle jako wręcz podręcznikowy „bank krajobrazowy”.

Taki stan rzeczy nakazuje kontynuację prac w celu pozyskania jak najszerszego zaplecza społecznego w kwestiach związanych z ochroną krajobrazu. Przy współczesnym stanie (nie)wiedzy i (nie)świadomości społecznej należy łączyć je właśnie z ochroną środowiska przyrodniczego i kulturowego. Kultura i natura są bowiem nierozdzielniymi składnikami współczesnego krajobrazu, a ich wspólna ochrona – nadrzędną sprawą nas wszystkich.

*dr hab. inż. arch. Zbigniew Myczkowski,  
prof. PK Instytut Architektury Krajobrazu, Politechnika Krakowska*



# Obszar otoczenia Portu Lotniczego Kraków-Balice

## Projekt planu miejscowego

Kolejnym planem sporządzonym dla terenu naszej dzielnicy jest projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla otoczenia Portu Lotniczego Kraków-Balice, który 8 sierpnia do 6 września br. był wyłożony do wglądu w Biurze Planowania Przestrzennego. Plan obejmuje powierzchnię 174 ha terenu w bezpośredniej bliskości Portu Lotniczego i jego podstawowym celem jest zapewnienie warunków rozwoju obszaru przeznaczonego w Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa na funkcje ponadlokalne. W planie przyjęto 28 kategorii terenów. Po wschodniej stronie autostrady, która jest główną osią przebiegającą przez obszar objęty planem, zostały wyznaczone tereny na funkcje targowe (oznaczone UT), z pawilonami służącymi do ekspozycji i sprzedaży towarów. Natomiast część zachodnia ma przewidziane funkcje wystawiennicze (UW), gdzie będą mogły być lokalizowane obiekty służące funkcjom wystawienniczym, imprezom o charakterze marketingowym, reklamowym, przekazom informacji handlowych itp. Do obydwu funkcji planuje się wprowadzenie zieleni urządzonej i ścieżek rowerowych. Poza tymi dwoma głównymi wskazaniem, plan wyznacza także tereny usług logistycznych, usług komercyjnych (w tym także wielkopowierzchniowych obiektów handlowych), obiektów o charakterze recepcyjnym i promocyjnym, tereny obiektów i urzędzeń obsługi komunikacji, tereny gospodarstw ogrodniczych, z utrzymaniem istniejącej zabudowy, związanej z produkcją rolną i ogrodniczą, tereny otwarte bez prawa zabudowy i grodzenia, tereny zieleni parkowej, tereny zieleni parkowej z funkcją izolacyjną, tereny otwarte z obiektami i urządzeniami komunikacji. Dla zabudowy mieszkaniowo-usługowej (MU) plan zakłada, przy utrzymaniu istniejących zasobów, stopniowe przekształcenia funkcji w kierunku zespołów pensjonatowych, w sposób racjonalny wykorzystujących przestrzeń, na działkach nie mniejszych niż 900 m<sup>2</sup>.

W planie proponuje się zakaz utrwalania dotychczasowego zagospodarowania tj. baz drogowych i obiektów magazynowo-transportowych nie związanych z bieżącym utrzymaniem dróg krajowych oraz budynków niskostandardowych.

Generalnie dla całego obszaru w obrębie planu otoczenia Portu Lotniczego, będącego strefą nalotów, przewidziana jest niska zabudowa (choć bardzo często wielopiętrowa) o wysokości 11m (MU) oraz do 14 m na terenach targowych i wystawienniczych.

Dawne tereny rolne w granicach planu przeznaczone są pod intensywne zainwestowanie. Projekt utrzymuje przeznaczenie gruntów rolnych na cele nierolnicze według Miejscowego Planu Ogólnego m. Krakowa z r. 1988 i ponadto przeznacza na te cele grunty rolne klas II, III i IV o pow. ponad 39 ha.

Plan otoczenia Portu Lotniczego w Balicach jest sporządzany wg nowej procedury, obowiązującej od lipca 2003. Informację o poszczególnych etapach tworzenia planu, zainteresowani znajdują w obwieszczeniach i ogłoszeniach Prezydenta Miasta tj. na tablicach ogłoszeń Urzędu Miasta oraz w Dzienniku Polskim (Tygodnik Grodzki, ukazujący się w każdy piątek). Po przyjęciu przez Radę Miasta uchwały o przystąpieniu do planu i ogłoszeniu jej, w ciągu 4 tygodni zainteresowa-

ni mogą składać wnioski. Gotowy projekt planu jest wyłożony do wglądu, wtedy właściciele nieruchomości i inne osoby lub instytucje zainteresowane mogą zgłaszać uwagi, rozpatrywane przez Prezydenta Miasta. Rada Miasta, głosując nad planem, przegłosowuje także nieuwzględnione przez Prezydenta uwagi mieszkańców. Po zatwierdzeniu przez Radę Miasta plan zagospodarowania dla danego terenu staje się obowiązującym prawem miejscowym.

Zofia Lewicka-Depta

*Naszemu Radnemu Panu  
Waldemarowi Żółcińskiemu  
wyrazy szczerego współczucia  
z powodu śmierci żony  
Radni Dzielnicy VII*

## KLUB KULTURY „CHEŁM”

Kraków; ul. Chełmska 16  
tel: 425-24-93,

e-mail: [chelm@dworek.neostrada.pl](mailto:chelm@dworek.neostrada.pl)

### Przyjmuje zapisy na rok 2005/2006:

1. Zajęcia plastyczne dla dzieci i młodzieży
2. Studio plastyki dla dorosłych
3. Próby zespołów muzycznych
4. Nauka gry na gitarze
5. Nauka gry na instrumentach klawiszowych
6. Rytmika dla młodszych dzieci
7. Aerobik
8. Kurs tańca towarzyskiego
9. Kurs języka angielskiego dla dzieci i młodzieży
10. Konwersacje z języka angielskiego dla zaawansowanych
11. Klub seniora
12. Szkoła szachowa
13. Siłownia (osoby pełnoletnie)

Udostępniamy salę widowiskową z aneksem kuchennym na imprezy okolicznościowe.

**Zapisy przyjmujemy od 1 września 2005 r.**  
**Poniedziałki-piątki w godz: 16.00-21.00**  
**Soboty w godz: 9.00-14.00**

**Ceny przystępne – terminy do uzgodnienia.**

# Akcja wystawka

W trosce o nasze najbliższe otoczenie MPO proponuje Państwu wzięcie udziału w akcji „wystawka chodnikowa”. Akcja ta trwa od kwietnia br. i cieszy się dużym powodzeniem.

W najbliższym czasie będzie można skorzystać z niej w następujących miejscach:

- W drugi wtorek października, tj. 11.10.2005 r. w godzinach 18.00 – 20.00 prosimy o wystawienie odpadów na ulicach: Kościuszki, Borelowskiego, Wąsowicza, Al. Krasińskiego, Senatorska, Kasztelańska, Focha, Emaus, Piastowska do mostu na Rudawie, Królowej Jadwigi od ul. Piastowskiej do Salwatora.

- W drugi wtorek listopada, tj. 8.11.2005 r. w godzinach 18.00 – 20.00 wystawiamy odpady na ulicach: Królowej Jadwigi od ul. Piastowskiej do ul. Nad Zalewem, Romera, Korzeniowskiego, Czeremchowa, Podłącze, Morelowa, Na Wierchowinach, Koło Strzelnicy, Poręba, 28 Lipca, Starowska, Jeleniowa, Modrzewiowa, Kasztanowa, Junacka, Chełmska, Pylna, Rzepichy, Zakamycze, Pod Sikornikiem, Leśmiana, Olszanicka, Korzeniaka, Majówny.

- W drugi wtorek grudnia, tj. 13.12.2005 r. w godzinach 18.00 – 20.00 wystawiamy odpady na ulicach: Księcia Józefa, Malczewskiego, Wodociągowa, Kamedulska, Przegorzalska, Jodłowa, Mirowska, Skalna, Sokola, Bielańskiego, Zaogrodzie, Orla.

Dodatkowe informacje można uzyskać w biurze Rady Dzielnicy VII, tel. 421-56-66 oraz w MPO, tel. 64-62-306, 64-62-305 lub 64-62-213.

*Teresa Machowska,  
Komisja Ochrony Środowiska Rady Dzielnicy VII*

# Wykaz nowych „gniazd” segregacji odpadów zlokalizowanych na terenie Dzielnicy VII – Zwierzyniec

1. Plac Na Stawach – parking od strony ul. Kościuszki
2. ul. Kościuszki – w rejonie posesji nr 57
3. ul. Wioślarska – naprzeciw stacji paliw „Orlen”
4. ul. Księcia Józefa – naprzeciw skrzyżowania z ul. Gajówka
5. Bielany – w rejonie osiedla Wojskowego
6. Zakamycze – przy pętli autobusu 102
7. ul. Podłużna – w pobliżu Rodna Chełmskiego
8. Olszanica – ul. Majówny – przy pawilonie handlowym
9. ul. Kasztanowa – w pobliżu skrzyżowania z ul. Modrzewiową
10. ul. Księcia Józefa – w pobliżu skrzyżowania z ul. Pajęczą
11. ul. Marynarska – w pobliżu skrzyżowania z ul. Pylną

Nadmieniamy, że oprócz wyżej wymienionych lokalizacji kolorowe pojemniki, tzw. „dzwony” są ustawione w następujących miejscach:

- ul. Kraszewskiego – przy stadionie „Cracovii”
- ul. Senatorska – naprzeciw Gimnazjum nr 20
- ul. Księcia Józefa – na terenie Szkoły Podstawowej nr 48
- ul. Jodłowa – przy skrzyżowaniu z ul. Skibową.

Zwracamy się do mieszkańców z apelem o korzystanie z okazji pozbycia się części odpadów (szkło, metal, plastik i papier) oraz o niedopuszczenie do tworzenia się wokół pojemników „dzikich wysypisk” nie segregowanych śmieci.

*Zbigniew Daniszewski*

# Co dalej z ulicą Kasztelańską

W związku z licznymi pytaniami mieszkańców naszej dzielnicy dotyczącymi remontu ul. Kasztelańskiej pragnę Państwa poinformować, że Rada Dzielnicy VII od kilku lat stara się o wykonanie remontu tej ulicy z funduszu zadań powierzonych na remonty dróg. Inwestycja ta przekraczała możliwości finansowe Dzielnicy. Remonty chodników wykonane w 2004 r. nie spełniły swojego zadania. Nierówności nawierzchni tej mocno zniszczonej ulicy, nie posiadającej kanalizacji opadowej, powodowały tworzenie się ogromnych rozlewisk wody, która niszczyła niedawno wykonane, nowe chodniki.

Zarząd Dzielnicy na wniosek licznej grupy mieszkańców i radnych tego rejonu podjął w dniu 22.10.2002 r. uchwałę nr 48/2002 w sprawie włączenia budowy ulicy Kasztelańskiej do planu inwestycyjnego Gminy Kraków na 2003 r.

Podjęliśmy również starania o umieszczenie remontu w budżecie miasta podejmując uchwałę z dnia 16.10.2004 r. w sprawie wykonania remontu ul. Kasztelańskiej w ramach prac utrzymaniowych Zarządu Dróg i Komunikacji w 2005 roku.

Końcowym efektem „batalii” o remont ul. Kasztelańskiej jest włączenie jej przebudowy do budżetu miasta. Numer zadania III.5.25 Nazwa „przebudowa ul. Kasztelańskiej”. Jednostka realizacyjna: Zarząd Dróg i Komunikacji. Całkowity zakres zadania: przebudowa ulicy od Al. Focha do ciągu pieszo-jezdnego wraz z wydzieleniem ścieżki rowerowej. Zakres zadania w roku 2005: opracowanie koncepcji przebudowy ulicy oraz projektu budowlanego i wykonawczego. Mam nadzieję, że w 2006 roku remont ulicy zostanie pomyślnie zakończony.

*Teresa Machowska*

# Badania profilaktyczne

Informujemy Państwa, że w ramach tegorocznego limitu bezpłatnych badań profilaktycznych przeznaczonych dla mieszkańców naszej Dzielnicy, NZOZ Centrum Medycyny Profilaktycznej sp. z o.o. Kraków, ul. Komorowskiego 12 prowadzi profilaktyczne badania raka stercza. Mogą z nich skorzystać panowie od 40 roku życia codziennie w godzinach 7.30 – 10.30 bez wcześniejszej rejestracji. Akcja trwa do końca października. Badania będą prowadzone do wyczerpania limitu.

Rada Dzielnicy VII Miasta Krakowa

Zaprasza na:

Bezpłatne szczepienie p. grypie

**Dla mieszkańców VII Dzielnicy Krakowa  
od 50 roku życia**

Szczepimy od dnia 12.09.2005 r.

Pon-Piąt. w godz.: 8:00-18:00

Przychodnia „COR VITA”

ul. Kościuszki 35, Kraków, tel.: 429-35-35, 429-36-63

**prosimy o zabranie dowodu osobistego (PESEL) !**

# WYSTAWA, JAKIEJ DOTĄD NIE BYŁO NA ZWIERZYŃCU



fol. St. Malik

Zwierzyniecki Salon Artystyczny gości od niedzieli 28 sierpnia wystawę prac autorstwa Zbigniewa i Urszuli Nasiorowskich. Mówiąc żartem, poprzez zaproszenie na Zwierzyniec artystów ze Stolicy, Kraków puszcza oczko do Warszawy. Wystawa od Krakowa rozpoczyna długą trasę, na której znajdują się między innymi Petersburg i Berlin.

Nazwałem Państwa Nasiorowskich artystami, ale bez uszczerbku dla ich kunsztu – chyba trafniej – użyć terminu rzemieślnicy dla dokładniejszego określenia ich zawodu. Państwo Nasiorowscy wykonują superprecyzyjne malowidła na szkle techniką, pochodząca z XVIII-wiecznej Anglii, a którą poznali w Kopenhadze przed trzydziestu laty. Ich specjalnością, nawiązującą do wykształcenia pana Zbigniewa, są mapy. Obok nich znajdujemy znakomite plany Krakowa, kopiowane z rycin, sięgających aż po XV wiek. Malują również widoki miast oraz kopiują malarstwo (szczególnie chętnie secesyjne). Ich pracownia na Starym Rynku w Warszawie jest co jakiś czas odwiedzana przez urzędników z Kancelarii Prezydenta RP lub innych urzędów celem zamówienia arcydzieła na prezent dla wyjątkowych gości, głów państw. W Watykanie również znajdziemy prace państwa Nasiorowskich.

Gdy umawiałem się z panem Zbigniewem Nasiorowskim na urządzenie wystawy, oczywiście nie omieszkalem zapytać, czy zechce specjalnie na wystawę zwierzyniecką przygotować jakieś prace o Kra-

kanie. Otrzymałem odpowiedź, że nasze Miasto od dawna jest w jego kręgu zainteresowań i rzeczywiście odnajdujemy te prace w Zwierzynieckim Salonie Artystycznym.

Wystawę gorąco Czytelnikom Kuriera polecam, ponieważ w dzisiejszych czasach coraz mniej tak kunsztownych dzieł, jak prezentowane przy Królowej Jadwigi, tak pracowitych a uzdolnionych artystów jak państwo Nasiorowscy.

*Piotr Boroń*

*Od redakcji: wystawę można oglądać do 25 września br. w Zwierzynieckim Salonie Artystycznym przy ul. Królowej Jadwigi 41. Godziny otwarcia: środa, piątek, sobota, niedziela – 9.00 – 16.00, czwartek – 11.00 – 18.00. Wstęp wolny.*



fol. St. Malik

## KONKURS FOTOGRAFICZNY

Przypominamy Państwu, że do 30 września br. można składać w siedzibie Rady Dzielnicy VII przy ul. Prusa 18 prace na konkurs fotograficzny. Prace winny tematycznie być związane z naszą dzielnicą. Format 30 x 20 cm. Najlepsze prace zostaną nagrodzone, wystawione w Zwierzynieckim Salonie Artystycznym na wystawie pokonkursowej oraz umieszczone w albumie fotograficznym „Zwierzyniecki Park Kulturowy w Krakowie”.

### PISMO LOKALNE REDAGOWANE PRZEZ ZESPÓŁ W SKŁADZIE:

Zofia Lewicka-Depta – redaktor naczelny, Grażyna Malik – redaktor techniczny, Piotr Boroń, Izabela Pohorecka, Teresa Machowska, Andrzej Olewicz, Łukasz Strutyński, Łukasz Żurek  
Biuro Rady Dzielnicy VII m. Krakowa, ul. B. Prusa 18 (wejście od ul. Salwatorskiej), tel: 012/421-56-66, 429-90-47  
Czynne: poniedziałek, wtorek w godzinach 15.00 – 17.00, od środy do piątku 11.00 – 13.00  
Dyżury Radnych i Zarządu: poniedziałek 16.00 – 17.00, środa 10.00 – 13.00, piątek 10.00 – 12.00  
www.dzielnica7.krakow.pl, e-mail: dzielnica7@um.krakow.pl

**Redakcja nie odpowiada za treść nadesłanych artykułów. Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania tekstów.**

*Nakład: 2000 egzemplarzy bezpłatnych. Przygotowanie i druk: „Geoinfo” Sp. z o.o., tel. (012) 411-75-23*